

Leviticus Week 6 “And God Showed Up” 神找尋我們 利未記系列 第六周 神顯現

Message 信息

• April: “Biblical Sexuality” – Sexuality, Gender, and Faith. 四月：孩童和學生事工講座“合乎聖經的性別觀”——有關性，性別和信仰。

Today we come to an interesting passage, with some remarkably relevant application for THIS specific moment that we find ourselves in. 今天，我們要進入了一個有趣的章節，而且是對於我們所在的這個特定時刻有非常相關的應用的。

So, if you have your Bible, turn to Leviticus chapter 9. • 如果你有聖經，請翻至利未記第9章。

Now, as you're turning there, I want to share a little something about myself. I have a knack or tendency, to be a bit word specific. And because of that, I have a tendency to clarify what people are trying to say, by asking a question. • 當你翻書的時候，我想分享一些關於我自己的事情。我對文字有特別的喜愛和敏感，因此我常常通過提問來澄清人們想說的話。

There are things I hear people say, and I can't let them go. FOR INSTANCE. There's a particular phrase I hear amongst church people that, in brain and the way it works, drives me bonkers. • 有時我聽到有人說的話，頭腦裡過不去。例如。我在教會的人們常聽到一個短語，它使我有些抓狂。

And God Showed Up 然後，神出現了。

Whenever I hear that, I want to say, “God didn't show up. God was already there.” • “Don't you mean that You became increasingly aware of God's presence?” 我聽到這個，總是想說：“神不是出現了。神之前就在。你的意思其實是你開始更加察覺到神的同在，是嗎？”

And Whenever I actually say that, I get that, “You know what I mean” look from people. And here's the deal: I DO know what they mean. • And even though the phrase sort of grinds on my sensibilities, I know what they are saying. • Because sometimes, God does seem to SHOW UP. • And even though we might assume he was there all along, there are times, • times when you're amidst a crisis. • times when you don't have answers. • times when you're with a group of people. • times when a certain outcome is hoped for – and then GOD SHOWS UP. And you realize, “This, this moment, this is special.”我這樣說的時候，別人通常給我“你知道我的意思”的眼神。其實我是知道他們的意思的，儘管這有點折磨我對文字的敏感性。因為有些時候，神確實好像突然出現，比如當我們在一個危機中，或是當我們沒有答案，或是我們與人們聚集，或是當我們期盼某一種結果——然後神顯現了。我們意識到這個時刻，是特別的。

In Leviticus 9, God shows up, and he shows us something about how and when he shows up. 在利未記第九章，神顯現，祂展示給我們什麼時候在怎樣的情況下祂會出現。

But what gets revealed to us through this passage is something that during THIS specific season, we need to see and hear. After nearly a year of a pandemic, and isolation, and governor's orders, and CDC guidelines, and starts and stops, opens and closes, this word, is a word for US. 這個篇章中要啟示給我們的，是在這個特殊的季節我們需要看到和聽到的。在將近一年的疫情，隔離，政府命令，疾病控制中心指示，啟動停止，開放關閉之後，這個信息是要給我們的信息。

Leviticus 9:1–4 On the eighth day Moses called Aaron and his sons and the elders of Israel, 2 and he said to Aaron, “Take for yourself a bull calf for a sin offering and a ram for a burnt offering, both without blemish, and offer them before the Lord. 3 And say to the people of Israel, ‘Take a male goat for a sin offering, and a calf and a lamb, both a year old without blemish, for a burnt offering, 4 and an ox and a ram for peace offerings, to sacrifice before the Lord, and a grain offering mixed with oil, for today the Lord will appear to you.’”

利未記 9:1–4 9 到了第八天，摩西召了亞倫和他兒子，並以色列的眾長老來，2 對亞倫說：你當取牛群中的一隻公牛犢作贖罪祭，一隻公綿羊作燔祭，都要沒有殘疾的，獻在耶和華面前。3 你也要對以色列人說：你們當取一隻公山羊作贖罪祭，又取一隻牛犢和一隻綿羊羔，都要一歲、沒有殘疾的，作燔祭，4 又取一隻公牛，一隻公綿羊作平安祭，獻在耶和華面前，並取調油的素祭，因為今天耶和華要向你們顯現。

• Something different is going to happen in chapter 9, that we haven’t seen happen in the first 8 chapters. We’ve had a lot of activity in the first 8 chapters. • But NOW, in verse 4, it says that something we haven’t seen up till now. 在第九章中發生的是件不一樣的事情，是在前八章從來沒有見到過的。前八章有很多的活動，但是在這裡第四節說了一件我們從來沒有見到的事情。

• The Lord will A P P E A R to you. 主要向你顯現。

Leviticus 9:5–6

5 And they brought what Moses commanded in front of the tent of meeting, and all the congregation drew near and stood before the Lord. 6 And Moses said, “This is the thing that the Lord commanded you to do, that the glory of the Lord may appear to you.”

利未記 9:5–6 5 於是他們把摩西所吩咐的，帶到會幕前；全會眾都近前來，站在耶和華面前。6 摩西說：這是耶和華吩咐你們所當行的；耶和華的榮光就要向你們顯現。

I’m telling you these things; and we are doing these things; WHY? • That God’s GLORY will be around you. • That God will appear to you. • That when this day is over you will be able to say, “God. Showed. Up.” 為什麼我要對你們說這些事，為什麼我們要做這些事呢？因為神的榮光要向你們顯現。

But there’s something we see here, that we see other places throughout the story of God with humanity. 在這裡我們看到在神與人的故事中不斷出現的一件事。

It’s the first of three things we’ll see in this text that applies to us. There’s something that happens when God’s people gather that you can’t really explain. 這是在這些經文適用於我們的三點中的第一點：當神的民聚集的時候，有言語無法解釋的事情發生。

• Exodus 19. • The people of Israel are in the early days of the desert, and God meets with Moses, reminding him of all that he’s done. • He’s God, not like other gods, and these people, are not like other people. • He give them instructions and then, we read this in verse 10: 出埃及記19. 以色列人民在曠野中，神與摩西會面，提醒他神所做的一切。• 祂是不同於別神的一位神，而以色列民也是不同於別民的民。耶和華給他們指示，在第10節中我們讀到：

Exodus 19:10–11

10 the Lord said to Moses, “Go to the people and consecrate them today and tomorrow, and let them wash their garments 11 and be ready for the third day. For on the third day the Lord will come down on Mount Sinai in the sight of all the people.

出埃及記 19:10–11 耶和華又對摩西說：你往百姓那裡去，叫他們今天明天自潔，又叫他們洗衣服。11 到第三天要預備好了，因為第三天耶和華要在眾百姓眼前降臨在西乃山上。

God says, i’m gonna show up. And when you gather, something powerful is going to happen. And everyone there will know. 神說，當你們聚集我會出現。當你們聚集時，將發生大有能力的事。而且那裡的每個人都會知道。

• Nehemiah 8 • Whole country fallen apart. Lost the bible. • Josiah, the king, finds it. It's a crazy story – like, you think we're in a bad place. • So, they find the bible, and check this out: 尼希米記第8章，整個國家處於瓦解中。他們甚至把聖經丟了。國王約西亞找到了聖經。這是一個瘋狂的故事——如果你會認為我們現在處境不好，他們更糟。我們來看：

Nehemiah 8:1–3

And all the people gathered as one man into the square before the Water Gate. And they told Ezra the scribe to bring the Book of the Law of Moses that the Lord had commanded Israel. 2 So Ezra the priest brought the Law before the assembly, both men and women and all who could understand what they heard, on the first day of the seventh month. 3 And he read from it facing the square before the Water Gate from early morning until midday, in the presence of the men and the women and those who could understand. And the ears of all the people were attentive to the Book of the Law.

尼希米記 8:1–3 8 到了七月，以色列人住在自己的城裡。那時，他們如同一人聚集在水門前的寬闊處，請文士以斯拉將耶和華藉摩西傳給以色列人的律法書帶來。2 七月初一日，祭司以斯拉將律法書帶到聽了能明白的男女會眾面前。3 在水門前的寬闊處，從清早到晌午，在眾男女、一切聽了能明白的人面前讀這律法書。眾民側耳而聽。

Nehemiah 8:5–6

5 And Ezra opened the book in the sight of all the people, for he was above all the people, and as he opened it all the people stood. 6 And Ezra blessed the Lord, the great God, and all the people answered, “Amen, Amen,” lifting up their hands. And they bowed their heads and worshiped the Lord with their faces to the ground.

尼希米記 8:5–6 5 以斯拉站在眾民以上，在眾民眼前展開這書。他一展開，眾民就都站起來。6 以斯拉稱頌耶和華至大的神；眾民都舉手應聲說：阿們！阿們！就低頭，面伏於地，敬拜耶和華。

Can you imagine. You haven't heard God speak. You haven't seen his movement. You have not heard his word. And Ezra appears, and he's got the book. And he and reads. • And God moves. God speaks. And they listen. 你可以想像嗎？你沒有聽過神說話，你沒有看到過神的工作，你沒有聽過祂的話語。然後以斯拉出現，他有那本書。以斯拉讀律法書，神工作，神說話，人們傾聽。

Turn to Acts, chapter 2. Acts 2:1–4

2 When the day of Pentecost arrived, they were all together in one place. 2 And suddenly there came from heaven a sound like a mighty rushing wind, and it filled the entire house where they were sitting. 3 And divided tongues as of fire appeared to them and rested on each one of them. 4 And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit gave them utterance.

使徒行傳 2:1–4 2 五旬節到了，門徒都聚集在一處。2 忽然，從天上有響聲下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所坐的屋子，3 又有舌頭如火燄顯現出來，分開落在他們各人頭上。4 他們就都被聖靈充滿，按著聖靈所賜的口才說起別國的話來。

• Do you notice a trend here? • I'm just giving you a few. 你注意到這裡的趨勢了嗎？• 我只給出幾個例子。

The supernatural, inexplicable appearances of God often happen when people are gathered, together. God shows up when his people get together. 當人們聚在一起時，神的超自然，無法解釋的顯現常常會發生。當祂的百姓聚在一起時，神就出現。

• No wonder when we get to Hebrews 10, the writer says this 難怪在希伯來書10章中說

24 And let us consider how to stir up one another to love and good works, 25 not neglecting to meet together, as is the habit of some, but encouraging one another, and all the more as you see the Day drawing near.

希伯來書 10:24–25 24 又要彼此相顧，激發愛心，勉勵行善。25 你們不可停止聚會，好像那些停止慣了的人，倒要彼此勸勉，既知道（原文是看見）那日子臨近，就更當如此。

The writer looks back and sees, throughout history, that something happens, that you can't explain, when God's people get together. 作者回首過去的歷史，發現當神的民聚在一起時就發生無法解釋的事情。

But he also indicates something else. He indicates that some people have gotten into the habit of NOT getting together. 但是他還指出了另一件事，就是有些人已經習慣了停止聚會。

Now, it used to be that people would say things like: I don't need to be in church, to be a Christian. • And while yes, I can agree with what you're saying, I don't love where that leads. 以前人們會說這樣的話：我不需要去教會才能做一名基督徒。•是的，雖然我同意你所說的，但我不喜歡這樣做導致的方向。

But these days we have a whole new reality. See, 52 weeks ago, something happened. 52 weeks ago was the last time we met without masks, Without government mandates. Without fear of what if. • Without disagreement about the right response. 52 weeks. 365 days. 但是如今，我們有了一個全新的現實。52週前，發生了一些事情。52週前，這是我們最後一次不戴口罩的聚會，沒有政府的命令，沒有許多關於“萬一”的懼怕，沒有關於什麼才是正確回應的分歧。52週。365天。

Psychologists say it takes 21 days to build a habit. So whether we chose it or not, odds our, some of our habits have changed. • We didn't even choose it. • But they changed. 心理學家說，養成習慣需要21天。因此，不管我們是否選擇它，我們的一些習慣已經改變了。•我們甚至沒有這樣選擇，但是習慣改變了。

And the writer of Hebrews says, “Let's not get into the habit of not meeting together!” Why? Because when God's people get together, something happens that can not be explained. 希伯來書的作者說：“我們不要像停止慣了的人一樣！”為什麼？因為當神的百姓聚在一起時，會發生無法解釋的事情。

By the way, this is why we scrambled 52 weeks ago to find ways to gather online. It's why we spent time and money, trying to create something that could connect us. And I've heard stories of folks who made an effort to not stop gathering. • As families. • As friends. 順便說一下，這就是為什麼我們在52週前竭盡全力地建立在線聚會的方式。這就是為什麼我們花時間和金錢來嘗試創建可以把我們連結在一起平台。我也聽說過一些人們努力不停止地聚會的故事，繼續作為家庭或作為朋友的聚會。

Do you know how many times someone has said to me, “I wasn't going to come today, or, I had other plans, but then I came, and man, this was exactly what I needed. God spoke to me.” Have you ever said that? Why is that? 很多次有人對我說：“我今天本來不打算來，或者我本有其他計劃，但是後來我來了，這正是我所需要的。神對我說話了。”你有沒有這樣說過？為什麼會這樣呢？

Because God has said, throughout the bible, “When my people get together, something happens.” 因為神在整本聖經中都說：“當我的民聚在一起時，事情就會發生。”

There is a correlation that I've seen over and over again. There is a connection between a person's spiritual vitality, and, their participation in something like 'this'. 我一遍又一遍地發現了一種相關性。一個人的屬靈生活的健康與其參加像我們正在做的聚會是相關聯的。

I know it sounds religious or legalistic, but it's not – it's supernatural. It's spiritual reality. Left to our own, our nature, we are prone to wander away. And God knows that when we gather together, something happens. 我知道這聽起來是宗教性或律法性的，但不是這樣——這是超自然的。這是屬靈上的實際。神知道如果任憑我們自己，我們的本性，我們很容易走失了。神知道，當我們聚集在一起時，會發生一些事情。

So way back In Leviticus 9, God says, “I’m going to appear to you.” • Notice the context: It’s the people as-sembling together. • God says, Im going to show up, when you’re together. Something happens when my people gather. 回溯到利未記9章，神說：“我要向你顯現。” •注意上下文：人們聚集在一起。 •神說，當你們在一起時，我會出現。當我的民聚集在一起時，事情就發生。

Now, second thing we see in this text: 現在，我們在本文中看到第二件事：

Leviticus 9:7

7 Then Moses said to Aaron, “Draw near to the altar and offer your sin offering and your burnt offering and make atonement for yourself and for the people, and bring the offering of the people and make atonement for them, as the Lord has commanded.”

利未記 9:7 7 摩西對亞倫說：你就近壇前，獻你的贖罪祭和燔祭，為自己與百姓贖罪，又獻上百姓的供物，為他們贖罪，都照耶和華所吩咐的。

• For 8 chapters this whole thing has been about bulls, and goats, and grains, and sacrifices, and on and on and on. Same thing, chapter after chapter, verse after verse. You know how you wonder, “Where is this going? Or, maybe, When is this going to be done?” Imagine being Aaron. I think there’s got to be a part of him that says, “Lord, is there a part of worshipping you that involves a hike in the woods and a soak in a hot springs some-where?” Can we do that for a change? • How about we do something different? 在這八章中，整件事一直是關於公牛，山羊，穀物，祭物等等。一樣又一樣，一章接一章，一句又一句。我們都會想，“這是要去哪裡呢？或者，什麼時候才完成呢？”想像一下成為亞倫。我認為他裡面的一部分可能也會說說：“主啊，敬拜你是否有一部分是包括在樹林中遠足或在某個地方泡溫泉的？”我們可不可以做些改變嗎，做一些不同的事情？

• I’m not sure if you see this as clearly as I see it, but you start to get this very real sense that if you want to SEE God; if you want to KNOW, God; • If you want to DRAW NEAR to God; then you need to OBEY God. That’s the story that’s being told in the book of Leviticus. 我不確定你是否能像我一樣清晰地看到，就是你開始真正地意識到，如果你想見神；如果你想認識神；如果你想與神靠近；那麼你需要順服神。這就是利未記中所講的故事。

I know it sounds legalistic or moralistic – but it’s NOT. It’s just thee reality. 我知道這聽起來可能感覺很律法——但事實並非如此。這是真實的實際。

There’s a relationship between obedience and awareness of his presence. 順服和對神的同在的敏感之間是相聯繫的。

There’s a connection there. When you and listen to what he’s saying and then act on what he’s telling us, we become increasingly aware of his presence. There’s a connection between our obedience, and our awareness. 當我們聽神說的話，然後按照神告訴我們的話去做，我們就會越來越意識到祂的同在。我們的順服和意識之間是相關聯的。

Leviticus 9:8 8 So Aaron drew near to the altar and killed the calf of the sin offering, which was for himself. 利未記 9:8 8 於是，亞倫就近壇前，宰了為自己作贖罪祭的牛犢。

Did Aaron obey? • Yep. He didn’t wait around, think about it, ask a few friends... It just says that Aaron did it. 亞倫服從了嗎？ • 是的。他沒有等待，想一想，或是問了幾個朋友……這裡只是說亞倫做了。

• Verse 12: 12節

Leviticus 9:12 12 Then he killed the burnt offering, and Aaron’s sons handed him the blood, and he threw it against the sides of the altar. 利未記 9:12 12 亞倫宰了燔祭牲，他兒子把血遞給他，他就灑在壇的周圍，

He did it. And then verse 13: 亞倫也做了。13節：

Leviticus 9:13 13 And they handed the burnt offering to him, piece by piece, and the head, and he burned them on the altar. 利未記 9:13 13 又把燔祭一塊一塊的、連頭遞給他，他都燒在壇上；

He did it. And then verse 14: 亞倫還是做了。14節:

Leviticus 9:14 14 And he washed the entrails and the legs and burned them with the burnt offering on the altar. 利未記 9:14 14 又洗了臟腑和腿，燒在壇上的燔祭上。

He did it. And then verse 15: 亞倫繼續做了。15節:

Leviticus 9:15 15 Then he presented the people's offering and took the goat of the sin offering that was for the people and killed it and offered it as a sin offering, like the first one. 利未記 9:15 15 他奉上百姓的供物，把那給百姓作贖罪祭的公山羊宰了，為罪獻上，和先獻的一樣；

He did it. And then verse 16: 亞倫還是照做了。16節:

Leviticus 9:16 16 And he presented the burnt offering and offered it according to the rule. 利未記 9:16 16 也奉上燔祭，照例而獻。

He did it. And then verse 17: 亞倫同樣做了。17節:

Leviticus 9:17 – 17 And he presented the grain offering, took a handful of it, and burned it on the altar, besides the burnt offering of the morning. 利未記 9:17 17 他又奉上素祭，從其中取一滿把，燒在壇上；這是在早晨的燔祭以外。

He did it. And then verse 18: 亞倫照樣做了。18節:

Leviticus 9:18 18 Then he killed the ox and the ram, the sacrifice of peace offerings for the people. And Aaron's sons handed him the blood, and he threw it against the sides of the altar. 利未記 9:18 18 亞倫宰了那給百姓作平安祭的公牛和公綿羊。他兒子把血遞給他，他就灑在壇的周圍；

He did it. And I think you get the idea, right? Aaron, 'does'. • It's that simple. • He just does. 亞倫還是做了。我想你看到了，對不對？亞倫，“做”。•就這麼簡單。•他就是做。

• Being a person of faith isn't as simple believing certain things, it means that we DO certain things, based on what we've heard. • Aaron does what he's asked. 成為一個有信仰的人並不只是簡單地相信某些事情，而是意味著我們會根據所聽到來做。•亞倫按照對他的要求去做。

Turn over to first Samuel 15. 翻到撒母耳記第15章。

There this guy named Saul, and he's in a bit of trouble. And he's insisting that he obeyed God, but he didn't. I won't get into all the details, because it's the larger story that matters. He does what he's not supposed to do. • But then, he insists he's ok. He insists he's right. 那個叫掃羅的人，他遇到點麻煩。他堅持說他要順服了神，但是他沒有。我在這裡不說細節，因為故事的主幹是重點。他做了他不應該做的事。•但是他堅持說他是對的。

• So he's offering all of these sacrifices, going through all the outward motions of obedience. • When there's this thing, hanging around him, that he didn't do. But then goes through all the rituals. • he dresses up, and looks good. • he goes to church, he serves. • he gives money. But in his life there is serious premeditated sin he's not addressed. 掃羅獻祭，在外表好像有順服的動作。可是有很明顯他當做的事情他沒有做，但他仍經歷所有儀式。他穿著得體，看起來不錯。•他去教堂，服事，奉獻。但是在他的生命中有有嚴重的有預謀的罪，他不去解決。

• We can do that right. • We can fake it. We can show up. • We can pretend to be obedient. 我們也很可能這樣做的。我們可以偽裝，我們可以出席，我們可以假裝順服。

• But then, there's this THING, and we're ignoring it. • Samuel shows up to confront him, and this is what we read: 但是，有一件事情，我們常常忽略了。撒母耳出現來面對他，這是我們讀到的：

1 Samuel 15:22 “Has the Lord as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the Lord? Behold, to obey is better than sacrifice, and to listen than the fat of rams.” 撒母耳記上 15:22 撒母耳說：耶和華喜悅燔祭和平安祭，豈如喜悅人聽從他的話呢？聽命勝於獻祭；順從勝於公羊的脂油。

• What’s he saying? • You can go through all the motions. • You can sing all the right songs. • You can do all the stuff. But if you’re not obeying God, God is not impressed. 撒母耳在說什麼？你可以進行所有的動作。你可以唱所有正確的歌曲。你可以做所有的事情。但是，如果你不順服神，神並會不喜悅。

Why? • Because obedience matters. • Because the more we listen to what God is saying, and do the things he’s telling us to do, the more we become aware of His presence, and the more we will find our selves saying things like, “AND THEN GOD SHOWED UP.” 為什麼？因為順服很重要。因為我們越聽神在說什麼，並做祂告訴我們做的事情，我們就越敏感於祂的同在，我們就會發現自己更多地在說：“然後神就出現了”。

Turn to 1 John. 來到約翰一書。

1 John 2:3 3And by this we know that we have come to know him, if we keep his commandments.

約翰一書 2:3 3 我們若遵守他的誡命，就曉得是認識他。

then, turn the page, He tells us what his commands are. 然後，在下一頁，神告訴我們祂的命令是什麼

1 John 3:23

23 And this is his commandment, that we believe in the name of his Son Jesus Christ and love one another, just as he has commanded us.

約翰一書 3:23 23 神的命令就是叫我們信他兒子耶穌基督的名，且照他所賜給我們的命令彼此相愛。

What are his commands? To believe in Jesus, and to LOVE those in my life. 神的命令是什麼？信他兒子耶穌基督的名並彼此相愛。

And then I love what he says in chapter 5: 我很喜歡他在第五章所說的。

1 John 5:3

3 For this is the love of God, that we keep his commandments. And his commandments are not burdensome.

約翰一書 5:3 3 我們遵守神的誡命，這就是愛他了，並且他的誡命不是難守的。

I think we have to re-wire some thinking here. We have this Tendency when we hear the word obedience to bristle. In our individualistic culture there a grinding of the gears the moment some uses the word obedience. Because we are the masters of our own fate. We are the captains of our ships. We don’t like anyone telling us what to do. Especially when it’s not what WE want. 我認為我們必須在這裡重新思考一些想法。當我們聽到“順服”這個詞時，我們有一種傾向。在我們個人主義盛行的文化中，我們一聽到順服這個詞就開始齒輪打架。因為我們是命運的主人。我們是我們船艦的船長。我們不希望別人告訴我們該怎麼做。尤其這件事是我們不想要的事的時候。

But John points something out. God’s commands aren’t burdensome. They are intended so that you would know him, and enjoy him. They are a good thing. That’s the idea behind obedience. 但是約翰指出了一些事情。神的命令並不是難神守的。這些命令的目的是使你能夠認識神並享受他。他們於我們有益的。這是為什麼會有服從。

Don’t ever let anyone tell you ‘just do this’ because that’s the way it’s supposed to be. How about, “follow these instructions, because you’ll have a full and satisfying life?” 永遠不要讓任何人告訴你“要這樣做”，因為就應該這樣做。換成“按照這些說明進行，如此你將擁有充實而令人滿意的生活？”怎麼樣？

So we see, there's something that happens when God's people assemble. There's something that happens when God's people obey. 因此，我們看到，當神的子民聚集在一起時，事情會發生。當神的百姓順服時，事情會發生。

And, finally, our third thing: God doesn't show up when we least expect Him – He shows up when we live with expectancy. 最後，我們的第三件事：當我們最不期望神時，神不會出現——當我們對祂的出現充滿期盼時，神就出現。

• Can you imagine back in Leviticus 9, the vibe around the place. • God says, “you do these things, and I will appear.” God is going to do something and I can't wait to see what it is. 你能想像一下利未記9周圍的氣氛嗎？•神說：“你做這些事，我就會出現。”神要做一些事情，我迫不及待的要看祂要做什么。

• EXPECTANCY. 期待。

Isaiah 64:1–4 Oh that you would rend the heavens and come down, that the mountains might quake at your presence— 2 as when fire kindles brushwood and the fire causes water to boil— to make your name known to your adversaries, and that the nations might tremble at your presence! 3 When you did awesome things that we did not look for, you came down, the mountains quaked at your presence. 4 From of old no one has heard or perceived by the ear, no eye has seen a God besides you, who acts for those who wait for him.

以賽亞書 64:1–4 願你裂天而降；願山在你面前震動— 2 好像火燒乾柴，又像火將水燒開，使你敵人知道你的名，使列國在你面前發顫！ 3 你曾行我們不能逆料可畏的事。那時你降臨，山嶺在你面前震動。 4 從古以來，人未曾聽見、未曾耳聞、未曾眼見在你以外有甚麼神為等候他的人行事。

He says, “God, when people wait for you. And when people expect you to show up, you do things we never imagined.” 他說：“神，當人們在等你時。當人們期待你出現時，你會做我們從未想過的事情。”

Does he say God “Might” show up? • No. There's an expectancy that you are going to be filled up. There's an expectancy that God is going to do something. The same expectancy that the people had in Leviticus 9. 他是說神“可能顯現？不是的。你期待你會被充滿。你期待神會做一些事。跟人們在利未記第9章中的那樣的期待一樣。

• God is going to show up. 神會出現。

And my question is this: What are you expecting God to do in your life? 我的問題是：你期望神在你的生活中做什么？

Illustration: Expecting. 期待

• There's a word we use when a woman is with child. She is 'expecting' • What does that mean? It describes an event. It describes something that will happen that will change everything. 當女人懷孕的時候，我們會使用一個詞。她在“期待”。這是什麼意思呢？它在描述一個事件。它在描述了一件將改變一切事情的事件。

• There's a sense, in Leviticus 9, that God is going to do something. 在利未記9中，有一種感覺，神會做某事。

Leviticus 9:23–24

And Moses and Aaron went into the tent of meeting, and when they came out they blessed the people, and the glory of the Lord appeared to all the people. 24 And fire came out from before the Lord and consumed the burnt offering and the pieces of fat on the altar, and when all the people saw it, they shouted and fell on their faces.

利未記 9:23–24 23 摩西、亞倫進入會幕，又出來為百姓祝福，耶和華的榮光就向眾民顯現。 24 有火從耶和華面前出來，在壇上燒盡燔祭和脂油；眾民一見，就都歡呼，俯伏在地。

The Hebrew word for Appear has all kinds of different meanings throughout the Bible. • The word appear means to see God. • To look at God. • To inspect God. • To view God. • To regard God. • To perceive God. • In Genesis 2 it means to hear God. • In Jeremiah 5 it means to feel and experience God. • In Isaiah 44 it means to learn about God. • It means to enjoy God. • In the book of Joel – to be fully aware of God. 希伯來語中“出現”一詞在整個聖經中有各種不同的含義。“出現”一詞的意思可以是看見神，瞻仰神，鑒察神，觀看神，思想神，認識神。在創世記2章中，這意味著聽到神的聲音。在耶利米書5章中，這意味著感受和體驗神。•在以賽亞書44章中，這意味著要了解神和享受神。在約珥書中——要充分的察覺神的同在。

But all the words in the world don't matter – because they all describe the same thing. God was in the room, and they KNEW IT.但是所有的用詞都沒有關係——因為它們都描述同一件事。神在那裡，並且他們知道。

• The point of Leviticus isn't about the priest dressed up. • The point is not the blood. • The point is not the sacrifices. • The point is not the ritual. 利未記的重點不是祭司如何著裝，不是血，不是祭物，也不是儀式。

• THE POINT IS THE FIRE. 重點是火。

Because the fire means that God is present with his people. 因為火意味著神與祂的子民同在。

Do you want God to show up in your life? • Do you need God to show up in your life? • Has it been a while since he showed up? 你是否希望神出現在你的生活中？ 你是否需要神出現在你的生活中？ 不是不離他上次出現已經有一段時間了？

Leviticus 9 shows us three things: 利未記告訴我們三件事：

If you gather. 如果你們聚集。

If you obey. 如果你順服。

And if you expect it, 如果你期盼。

God will show up. 神就會顯現。

Benediction 祝禱

May you be men and women who live with a deep sense, a deep desire, to gather among God's people. May you be men and women who when you hear God's voice nudge you, speaks to you, push you in any given direction, may you do what He has asked you to do. May you live with the expectancy that God is going to show up here, in this room, in your life. In Jesus name, Amen! 願在你裡面有一個深刻的渴望與神的子民聚集。願你在聽到神的聲音催促你，帶領你，對你說話時，順服的去做神所要你做的。願你期盼神的出現，在這個房間裡，在你的生活中。奉耶穌的名禱告，阿門！